

World Rugby – Regeländerungen 2019			
1. Amend definition from			
31		Hindmost foot	Letzter Fuß (Hindmost foot)
31		The foot nearest a team's own goal line in a scrum, ruck or maul.	Der Fuß, welcher im Gedränge, Ruck oder Maul am nächsten zur eigenen Mallinie ist.
to			
950		Hindmost	Hinterster (Hindmost)
950		Nearest a team's own goal line.	Am Nächsten zur eigenen Mallinie.
2. Amend law 6.28 from			
257	28	Medically trained persons (only qualified doctors or physiotherapists) may enter the playing area to attend to injured players any time it is safe to do so.	Medizinisch ausgebildete Personen (nur qualifizierte Ärzte und Physiotherapeuten) können das Spielfeld betreten, um verletzte Spieler zu betreuen, sofern dies sicher ist.
to			
1320	28	Appropriately trained and accredited first-aid or immediate (pitch-side) care persons may enter the playing area to attend to injured players at any time it is safe to do so.	Entsprechend ausgebildete und akkreditierte Ersthelfer oder (platzseitige) Notärzte dürfen das Spielfeld betreten, um verletzte Spieler zu betreuen, sofern dies sicher ist.
3. Amend 9.26 from			
1319	26	In open play, any player may lift or support a player from the same team. Players who support or lift a team-mate must lower the player to the ground safely as soon as the ball is won by a player of either team.	Im offenen Spiel darf jeder Spieler einen Spieler der eigenen Mannschaft hochheben oder unterstützen. Spieler, die liften oder unterstützen müssen den gelifteten Spieler wieder sicher zu Boden bringen, sobald der Ball von einem Spieler einer der Mannschaften gewonnen wurde.
to			
1325	26	In open play, any player may lift or support a team-mate . Players who do so must lower that player to the ground safely as soon as the ball is won by either team .	Im offenen Spiel kann jeder Spieler einen Mitspieler hochheben oder unterstützen. Spieler die dies tun, müssen diesen Spieler wieder sicher zu Boden bringen, sobald der Ball von einer der Mannschaften gewonnen wurde.
4. Amend 10.4c from			
411	c	Was in front of a team-mate who kicked the ball and fails to retire immediately to an imaginary line across the field 10 metres on that player's side from where the ball is caught or lands, even if it hits a	vor einem Mitspieler war, der den Ball getreten hat und es nicht schafft sich sofort hinter eine imaginäre Linie zurückzuziehen, die quer über die Spielfläche auf der Seite dieses Spielers verläuft und 10

		goal post or crossbar first. If this involves more than one player, then the player closest to where the ball lands or is caught is the one penalised. This is known as the 10-metre law and still applies if the ball touches or is played by an opponent but not when the kick is charged down.	Meter entfernt von dem Punkt ist, an dem der Ball gefangen wird oder aufkommt, auch wenn der Ball vorher die Malstangen oder die Querlatte trifft. Handelt es sich um mehr als einen Spieler, so ist der Spieler, der dem Ort an dem der Ball landet oder gefangen wird am nächsten ist, derjenige, der bestraft wird. Dies wird als 10-Meter-Regel bezeichnet und gilt auch dann, wenn der Ball berührt oder von einem Gegenspieler gespielt wird, nicht aber wenn der Tritt geblockt wird.
to			
1324	c	Was in front of a team-mate who kicked the ball and fails to retire immediately behind an onside team-mate or an imaginary line across the field 10 metres on that player's side from where the ball is caught or lands, even if it hits a goal post or crossbar first. If this involves more than one player, then the player closest to where the ball lands or is caught is the one penalised. This is known as the 10-metre law and still applies if the ball touches or is played by an opponent but not when the kick is charged down.	War vor einem Mitspieler, der den Ball getreten hat und sich nicht sofort hinter einen spielberechtigten Mitspieler oder einer imaginären Linie über das Feld 10 Meter auf der Seite dieses Spielers zurückzieht, von der aus der Ball gefangen wurde oder gelandet ist, selbst wenn er zuerst eine Malstange oder die Querlatte trifft. Wenn es sich um mehr als einen Spieler handelt, wird der Spieler, der dem Ort am nächsten ist, an dem der Ball landet oder gefangen wird, sanktioniert. Dies wird als 10-Meter-Regel bezeichnet und gilt immer noch, wenn der Ball einen Gegner berührt oder von ihm gespielt wird, nicht aber, wenn der Tritt geblockt wird.
5. Amend 10.6 from			
414	6	Other than under Law 10.4c, an offside player can be put onside when: a. That player:	Mit Ausnahme von Regel 10.4c kann ein Spieler, der sich im Abseits befindet wieder spielberechtigt werden, wenn:
to			
1326		Any offside player can be put onside when that player :	Jeder Spieler im Abseits kann wieder spielberechtigt werden, wenn dieser Spieler:
6. Amend law 15.4 from			
545	4	Each team has an offside line that runs parallel to the goal line through the ruck participants' hindmost foot. If that foot is on or behind the goal line, the offside line for that team is the goal line.	Für jede Mannschaft besteht eine Abseitslinie die parallel zur Mallinie durch den letzten Fuß eines am Ruck teilnehmenden Spielers verläuft. Wenn dieser hinterste Fuß auf oder hinter der Mallinie ist, so ist die Mallinie die Abseitslinie für diese Mannschaft.
to			

1321	4	Each team has an offside line that runs parallel to the goal line through the hindmost point of any ruck participant . If that point is on or behind the goal line, the offside line for that team is the goal line.	Jede Mannschaft hat eine Abseitslinie, welche parallel zur Mallinie und durch den hintersten Punkt eines jeden Teilnehmers am Ruck verläuft. Ist dieser Punkt auf oder hinter der Mallinie, so ist die Abseitslinie für diese Mannschaft die Mallinie.
7. Amend 15.4 image caption from			
1220		At a ruck or maul, the offside line runs through the hindmost foot of the player of the same team. The player in the yellow jersey on the right-hand side is offside.	An einem Ruck oder Maul verläuft die Abseitslinie durch den letzten Fuß des Spielers der eigenen Mannschaft. Der Spieler im gelben Trikot auf der rechten Seite ist im Abseits.
to			
1322		At a ruck , the offside line runs through the hindmost point of the hindmost player of either team. The player in the yellow jersey on the right-hand side is offside.	An einem Ruck verläuft die Abseitslinie durch den hintersten Punkt des hintersten Spielers jeder Mannschaft. Der Spieler im gelben Trikot auf der rechten Seite befindet sich im Abseits.
8. Add new 18.25:			
1327	25	Opposition players must not block the throw.	Gegnerische Spieler dürfen den Einwurf nicht blockieren.
<i>Consequential renumbering: 10.25-10.37 become 10.26-10.38</i>			
9. Amend 18.29c from			
704	29.c	Lift or support a player from the same team. Players who support or lift a team-mate must lower the player to the ground safely as soon as the ball is won by a player of either team.	Einen Spieler der gleichen Mannschaft heben oder unterstützen. Spieler, die einen Mitspieler unterstützen oder heben, müssen diesen Spieler sicher zu Boden bringen, sobald der Ball von einem Spieler einer der beiden Mannschaften gewonnen wurde.
to			
1328	29.c	Lift or support a team-mate . Players who do so must lower that player to the ground safely as soon as the ball is won by either team .	Hochheben oder unterstützen eines Mitspielers. Spieler die dies tun, müssen diesen Spieler wieder sicher zu Boden bringen, sobald der Ball von einer Mannschaft gewonnen wurde.
10. Amend 19.6b (which only exists in U19 variations) from			
1049	b	When a team is reduced to fewer than 15 for any reason, the number of players in each team in the scrum may be similarly reduced.	Wenn eine Mannschaft, aus welchem Grund auch immer, auf weniger als 15 Spieler reduziert wird, kann die Anzahl der Spieler im Gedränge gleichmäßig reduziert werden.
to			

1323	b	When a team is reduced to fewer than 15 for any reason, the number of players in each team in the scrum must be similarly reduced.	Wenn eine Mannschaft, aus welchem Grund auch immer, auf weniger als 15 Spieler reduziert wird, muss die Anzahl der Spieler im Gedränge gleichmäßig reduziert werden.
11. Amend 19.30a from			
918	30.a	Takes up a position with both feet behind the ball and close to the scrum or	Eine Position mit beiden Füßen hinter dem Ball und nahe dem Gedränge einnehmen oder
		to	
1329	30.a	Takes up a position with both feet behind the ball and close to the scrum but not in the space between the flanker and the number eight or	Eine Position mit beiden Füßen hinter dem Ball und nahe dem Gedränge einnehmen, jedoch nicht im Raum zwischen des Flankers und der Nummer 8, oder